

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма с правителството на Канада за изменение на приложение V и приложение VIII към Споразумението между Европейската общност и правителството на Канада за санитарните мерки за опазване на общественото здраве и здравето на животните при търговията с живи животни и животински продукти

А. Писмо от Общността

Брюксел, 7 март 2005 г.

Господине,

Във връзка с член 16, параграфи 2 и 3 от Споразумението между Европейската общност и правителството на Канада за санитарните мерки за опазване на общественото здраве и здравето на животните при търговията с живи животни и животински продукти, подписано в Отава на 17 декември 1998 г., наричано оттук нататък „споразумението“, имам честта да предложа изменения на приложение V и приложение VIII в съответствие с препоръките на Съвместния управителен съвет, създаден по силата на член 16, параграф 1 от споразумението, както следва:

1. Таблицата по точка 3 относно спермата в приложение V към споразумението се заменя от таблицата в допълнение I.
2. Таблицата по точка 6 относно прясното месо в приложение V към споразумението се заменя от таблицата към допълнение II.
3. Бележката под линия А в приложение V към споразумението се заменя от текста в допълнение III.
4. Параграф 2 от глава I на бележка под линия Б в приложение V към споразумението се заличава.
5. Приложение VIII към споразумението се заменя от текста в допълнение IV.

Имам честта да предложа, в случай, че ако горепосоченото писмо и допълненията към него са приемливи за Вашето правителство, настоящото писмо и Вашето потвърждение да представляват сключване на споразумение за изменение на Споразумението между Европейската общност и правителството на Канада, което влиза в сила на датата на вашия отговор.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Европейската комисия:
Robert MADELIN

Генерален директор на Генерална дирекция „Здравеопазване и защита на потребителите”

Б. Писмо от правителството на Канада

Брюксел, 15 март 2005 г.

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от 7 март 2005 г., в което пише следното:

„Във връзка с член 16, параграфи 2 и 3 от Споразумението между Европейската общност и правителството на Канада за санитарните мерки за опазване на общественото здраве и здравето на животните при търговията с живи животни и животински продукти, подписано в Отава на 17 декември 1998 г., наричано отгук нататък „споразумението”, имам честта да предложа изменения на приложение V и приложение VIII в съответствие с препоръките на Съвместния управителен съвет, създаден по силата на член 16, параграф 1 от споразумението, както следва:

1. Таблицата по точка 3 относно спермата в приложение V към споразумението се заменя от таблицата в допълнение I.
2. Таблицата по точка 6 относно прясното месо в приложение V към споразумението се заменя от таблицата към допълнение II.
3. Бележката под линия A в приложение V към споразумението се заменя от текста в допълнение III.
4. Параграф 2 от глава I на бележка под линия B в приложение V към споразумението се заличава.
5. Приложение VIII към споразумението се заменя от текста в допълнение IV.

Имам честта да предложа, в случай, че ако горепосоченото писмо и допълненията към него са приемливи за Вашето правителство, настоящото писмо и Вашето потвърждение да представляват сключване на споразумение за изменение на Споразумението между Европейската общност и правителството на Канада, което влиза в сила на датата на вашия отговор.”

Имам честта да потвърдя, че гореизложеното е приемливо за моето правителство и че Вашето писмо, заедно с настоящото писмо и приложените допълнения, които са автентични на английски и френски език, представляват сключване на споразумение за изменение на Споразумението между Канада и Европейската общност в съответствие с Вашето предложение, което влиза в сила от датата на настоящото писмо.

Моля приемете, господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Канада:

Jeremy KINSMAN

Посланик на мисията на Канада към ЕС

ДОПЪЛНЕНИЕ I

Стока	Износ на ЕО към Канада					Износ на Канада към ЕО				
	Търговски условия		Съответствие	Специални условия	Действие	Търговски условия		Съответствие	Специални условия	Действия
	Стандарти на ЕО	Канадски стандарти				Стандарти на ЕО	Канадски стандарти			
Здраве на животните										
- Добитък	88/407/ЕИО	Н от А Закони и подзаконовите актове.	Да 1	Център за събиране на сперма, клинично чиста от паратуберкулоза	ЕО изисква Канада да извърши преглед на специалните условия за събиране на сперма, клинично чиста от паратуберкулоза	Н от А Закон и подзаконовите актове. DC Наръчник за процедури, Част 15	88/407/ЕИО 94/577/ЕО	Да 1	Подраздели (1, 5, 6) от EBL и (3.6.6) от IBR от раздел 15.4.1 от Програмата за изкуствено осеменяване, версия март 2004 г.	Канада изисква ЕО да: I. оправдае изискването всички бикове, намиращи се в одобрен център, да бъдат серонегативни към IBR/IPV.
- Овце/кози	92/65/ЕИО	Н от А Закон и подзаконовите актове. Условия за разрешения	Е		Канада възнамерява да въведе общи условия	Н от А Закони и подзаконовите актове. DC Наръчник за процедури, Част 15	92/65/ЕИО	Да 3		Канада изисква ЕО да: I. хармонизира зоо-санитарните условия за внос; II. премахне изискването за тестване с микоплазма (биволско месо); III. приеме разделянето на региони за син език и EHD и премахне изискването за

										тестване; IV. осъвременени изискване то за тестване от MV/CAE към ELISA; V. премахне изискване то за събиране на тестове за MV/CAE впоследствие
- Прасета	90/429/ЕИО	Н от А Закони и подзаконов актове Условия за разрешения	Е		ЕО изисква Канада да: I. извърши преглед на изискването за лептоспироза серонегативност II. установи общи условия	Н от А Закон и подзаконов актове. DC Наръчник за процедури, Част 15	90/429/ЕИО 2002/613/ЕО	Е	Бележка под линия Е	Канада изисква ЕО да: I. хармонизира вноса от трети държави; II. Извърши преглед на изискването за тестване на всички шопари за CSF и AD.
- Кучета	92/65/ЕИО	Н от А Закон и подзаконов актове	Е		ЕО изисква Канада да установи общи условия	Н от А Закон и подзаконов актове	92/65/ЕИО	Да 3		Канада изисква ЕО да издава сертификат
- Котки	92/65/ЕИО		(Няма търговия)				92/65/ЕИО”			

ДОПЪЛНЕНИЕ II

Стока	Износ на ЕО към Канада					Износ на Канада към ЕО				
	Търговски условия		Съответствие	Специални условия	Действие	Търговски условия		Съответствие	Специални условия	Действия
	Стандарти на ЕО	Канадски стандарти				Стандарти на ЕО	Канадски стандарти			
Здраве на животните										
- Преживни животни	2002/99/ЕО Регламент (ЕО) № 999/2001	Н от А Закон и подзаконов актове. Части 40, 41	Да 2	Изявление за произход		Н от А Закон и подзаконов актове.	2002/99/ЕО Регламент (ЕО) № 999/2001	Да 3		
- Едър рогат добитък	2002/99/ЕО	Н от А Закон и подзаконов актове. Части 40, 41	Да 2	Изявление за произход		Н от А Закон и подзаконов актове.	2002/99/ЕО	Да 3		
- Прасета	2002/99/ЕО	Н от А Закон и подзаконов актове. Части 40, 41	Да 2	Изявление за произход		Н от А Закон и подзаконов актове.	2002/99/ЕО	Да 3		
Обществено здраве	64/433/ЕИО	Закон за проверки на месо и подзаконов актове. Закон за	Да 1	Някои разпоредби следва да се преразгледат при изменението на Регламента за проверките		Закон за проверките на месо и подзаконов актове. Закон за храните и напитките и	2002/477/ЕО	Да 1	Подраздели (2) и (3) от части 11.7.3 за Европейския съюз от глава 11 от Наръчника	Разпоредби, отнасящи се за периода преди раждането и след смъртта на животните, определението на прасета за продажба и други хигиенни

		<p>храните и напитките и подзакон ови актове. Закон за опаковките и етикетите и подзакон ови актове. (при опакован е за продажба на дребно). Канадски Закон за селскосто панските продукти, степенува не на трупове на добитък и птици и подзакон ови актове (говеждо)</p>		<p>на месо.</p>		<p>подзакон ови актове. Закон за опаковките и етикетите и подзакон ови актове. (при опаковане за продажба на дребно). Канадски Закон за селскостопа нските продукти, степенуван е на трупове на добитък и птици подзакон ови актове (говеждо)</p>		<p>за хигиена на месото, както е предписано от Директиват а за хигиената на месото (№ 2005-3)¹</p>	<p>изисквания следва да бъдат преразгледани при влизането в действие на новите Регламенти на ЕС за хигиената на храните.”</p>
<p>¹ http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-ue.f.shtml за френската версия и http://www.inspection.gc.ca/english/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-ue.e.shtml за английската версия.</p>									

ДОПЪЛНЕНИЕ III

„БЕЛЕЖКИ ПОД ЛИНИЯ

Бележка под линия А

Прясно месо, месни продукти, птиче месо, месо от дивеч

I. ИЗНОС ОТ КАНАДА ЗА ЕО:

1. Кожата трябва да се отстрани от телешкото месо.
2. Не трябва да се използват покривала върху животински трупове.
3. Съответствие с правилата на ЕО за кланиците (Директива 71/118/ЕО)
4. Съответствие с правилата на ЕО за обеззаразяване.

II. ИЗНОС НА ЕО КЪМ КАНАДА:

1. Съответствие с правилата на Канада за проверки на птици, извършени след смъртта им.”

ДОПЪЛНЕНИЕ IV

„ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ГРАНИЧНИ ПРОВЕРКИ

Периодичност на граничните проверки на живи животни и животински продукти

Страните могат да изменят всяка определена периодичност, в рамките на правомощията им, като отчитат естеството на проверките, прилагани от страната-износител преди износа, предходния опит на страната-вносител с продукти, внасяни от страната-износител, напредъка към признаване на съответствие или в резултат на други действия или консултации, предвидени в настоящото споразумение.

Вид гранична проверка	Нормална честота съгласно член 11, параграф 2
1. Документиране и идентификация Двете страни ще извършват проверки на документацията и идентичността на всички пратки с изключение на живите ракообразни и прясно обезглавени и изчистени риби без допълнителна ръчна преработка, за които проверката на идентичност ще се извършва със същата периодичност, както и физическата проверка.	
2. Физически проверки	
<i>Живи животни</i>	100 %
<i>Сперма/зародиши/яйца</i>	10 %
<i>Животински продукти, годни за човешка консумация</i> Прясно месо, включително карантия, говежди продукти, овчи продукти, кози продукти, свински продукти и конски продукти, определени в Директива 92/5/ЕИО на Съвета. Цели яйца Свинска и топена мас Животински обвивки	10 %

<p>Желатин</p> <p>Птиче месо и продукти от птиче месо</p> <p>Заешко месо, месо от дивеч (на свобода/отглеждан) и продукти</p> <p>Мляко и млечни продукти</p> <p>Яйчни продукти</p> <p>Мед</p> <p>Кости и продукти от кости</p> <p>Месни заготовки и смяно месо</p> <p>Жабешки бугчета и охлюви</p>	
<p><i>Животински продукти, предназначени за човешка консумация</i></p> <p>Свинска и топена мас</p> <p>Животински обвивки</p> <p>Мляко и млечни продукти</p> <p>Желатин</p> <p>Кости и продукти от кости</p> <p>Кожи на копитни животни</p> <p>Дивечови трофеи</p> <p>Обработена храна за домашни животни</p> <p>Суровини за производство на храна за домашни животни</p> <p>Суровини, кръв, кръвни продукти, жлези и органи за фармацевтична/техническа употреба</p> <p>Обработени животински протеини (опаковани)</p> <p>Козина, вълна, косми и пера</p> <p>Рога, рогови продукти, копита и продукти от копита</p> <p>Селскостопански продукти</p> <p>Яйца за люпене</p> <p>Тор</p> <p>Сено и слама</p>	10 %

<p><i>Обработен животински протеин, непредназначен за човешка консумация (на едро)</i></p>	<p>100 % за шест последователни пратки (съгласно Регламент (ЕО) № 1774/2002), ако тези последователни тестове се окажат отрицателни, вземането на случайни проби се намалява с 20 % от следващите пратки от същия вид. Ако някоя от тези случайни проверки се окаже позитивна, компетентните власти трябва да вземат проби от всяка пратка от същия вид, докато не се получат шест последователни отрицателни теста.</p>
<p><i>Живи двучерупчести мекотели (черупчести)</i></p>	<p>15 %</p>
<p><i>Риба и рибни продукти за човешка консумация</i></p> <p>Рибни продукти в херметически затворени контейнери, които осигуряват постоянна температура на обкръжаващата среда, замразена риба и изсушени и/или осолени рибни продукти. Други рибни продукти.</p> <p>Живи ракообразни или прясно обезглавени и изчистени риби без последваща ръчна обработка</p>	<p>15 %</p> <p>2 %</p>

За целите на настоящото споразумение, „пратка” означава количество продукти от един и същ вид, обхванати от един здравен сертификат или документ, пренасяни чрез еднакъв вид транспорт, получени от един получател и с произход от същата държава-износител или част от тази държава.”